



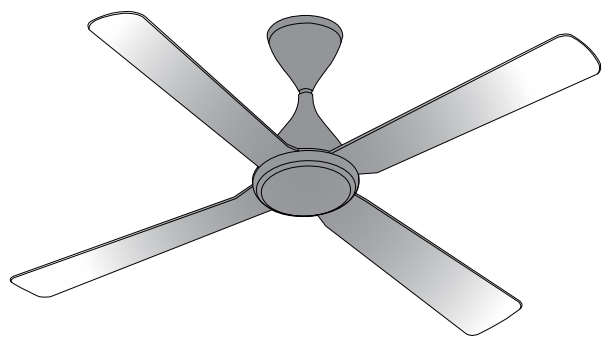
Operating and Installation Instructions

Ceiling Fan

Model No. / No. Model / 型号

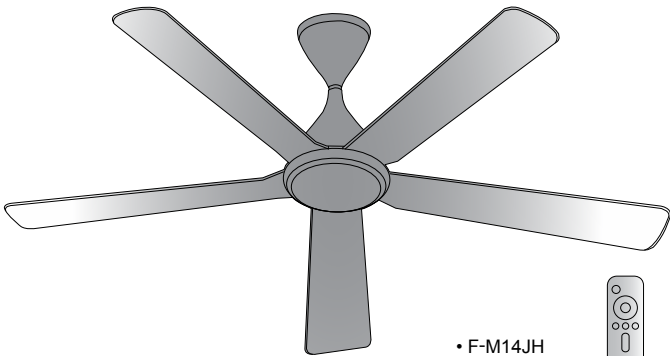
F-M14SH

F-M14JH



• F-M14SH

Net Weight / Berat Bersih / 净重 : 3.7 kg



• F-M14JH

Net Weight / Berat Bersih / 净重 : 4.0 kg



Operating and Installation Instructions

Ceiling Fan

Thank you for purchasing this Panasonic product.
Before operating this product, please read the instructions carefully, and save this manual for future use.

Contents

Safety precautions	2 - 3
Maintenance	8
Name of parts	9
How to install	10 - 19
How to use	20 - 23
Specifications	Back Cover

Panduan Penggunaan dan Pemasangan

Kipas Siling

Terima Kasih kerana membeli produk Panasonic.
Sebelum mengoperasikan produk ini, sila baca arahan dengan teliti dan simpan manual ini untuk kegunaan pada masa akan datang.

Kandungan

Langkah-langkah keselamatan	4 - 5
Penyelenggaraan	8
Nama bahagian	9
Cara pemasangan	10 - 19
Cara penggunaan	20 - 23
Spesifikasi	Muka Belakang

操作和 安装指示

吊扇

感谢您购买 Panasonic 产品。
操作此产品前，请仔细阅读说明书，并保存本手册以作日后参考。

目录

安全注意事项	6 - 7
维修	8
零件名称	9
如何安装	10 - 19
如何使用	20 - 23
规格	封底

Safety precautions

Always follow these instructions

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.



This symbol denotes an action that is **COMPULSORY**.



This symbol denotes an action that is **PROHIBITED**.



WARNING

A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may lead to the possibility of death or serious injury of users.



CAUTION

A state that may be caused by the mishandling of products, which, if not avoided, may result in the injury of users or property damage.



WARNING



Follow strictly all the instructions given in this manual for installation.
Electrical and installation work needs to be performed by a qualified individual.
Installation error can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.



Switch off the power supply and wait until the Blades is fully static, before cleaning or doing any maintenance jobs.
Can cause injury or electrical shock if Ceiling Fan move suddenly.
Kindly refer to your authorized dealer for repairing or maintenance.



Tighten the Blade Screws firmly using a screwdriver. (250-300 N·cm)
Can cause injury if Blade drops.



Ensure that the ceiling hook can sustain more than 10 times the Ceiling Fan weight.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.



Stop using the Ceiling Fan when any abnormality or failure occurs and turn "OFF" the Miniature Circuit Breaker (MCB).
Risk of smoke, fire, electrical shock or Ceiling Fan drops.
Please contact your authorized dealer for repairing or maintenance.



Dismantle the broken or damaged Ceiling Fan.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.



If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the Ceiling Fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.



Do not install the Ceiling Fan at oily and dusty places.
Can cause fire, short circuit and electrical shock.



Do not install the Ceiling Fan near flammable areas such as a gas cooker.
Can cause fire, short circuit and electrical shock.



Do not install the Ceiling Fan near chemicals and alkaline.
Can cause fire, short circuit and electrical shock.



Do not damage the wire during installation e.g. deform due to heat, twist, bend, etc.
Can cause fire, short circuit and electrical shock.



Do not use power supply other than rated voltage mentioned.
Overheating can cause electrical shock and fire.



Do not insert any metal items in the battery area with the Battery.
Can cause fire, short circuit and electrical shock.



Do not hang onto the Ceiling Fan.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.



Do not use modified part other than original supplied part.
Can cause injury if Ceiling Fan drops.



Do not bypass and short circuit the Safety Switch.
Can cause fire, electrical shock, injury and Ceiling Fan to drop.



Do not disassemble the Ceiling Fan unless stated by this manual.
Must use only supplied parts.
Can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.



Do not touch the Ceiling Fan while it is operating.
Can cause injury, damage and Ceiling Fan to drop.



Do not sprinkle water to Ceiling Fan or do not wet the Ceiling Fan.
Can cause fire, short circuit and electrical shock.



Do not install the Ceiling Fan at a wet, high temperature and high humidity area such as shower room.
If an electrical current leakage occurs, it can cause electrical shock or fire easily.

CAUTION

 To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanation written in this manual. The manufacturer will not be responsible for any accidents or injuries caused by defective, deficient installation or installation which does not follow the instruction manual.

Can cause the injury of users or property damage.

 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Can cause the injury of users or property damage.

 Ceiling Fan must be mounted above 2.3 m from the floor and 1 m from the wall to the Blade.

Can cause unstable air flow and affect the Ceiling Fan to wobble.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

Refer to Step 2 on page 21 for the measurement method.

 After installation make sure the Ceiling Fan does not wobble extremely.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

 Replace all the Blades if any of them breaks or cracks.

Can cause injury if Ceiling Fan drops due to wobbling.

 The mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

 The Ceiling Fan suspension system should be examined at least once every two years.

Can cause the injury of users or property damage.

 The replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

Can cause the injury of users or property damage.

 This product is for in house use only. Do not install at a windy places.

Can cause rust, discolour, damage or injury.

 Do not install at places where there is high vibration and impact.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

 Avoid fixing inside dome ceiling.

Can cause unstable air flow and affect the Ceiling Fan to wobble.

Can cause injury if Ceiling Fan drops.

 Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water to keep the Ceiling Fan clean. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.

Can cause plastic part deformation or metal corrosion.

Can cause injury if parts drop.

Untuk mengelakkan kemungkinan berlakunya kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda, sila patuhi semua penerangan yang dinyatakan di bawah.



Simbol ini menunjukkan perbuatan yang **WAJIB DILAKUKAN**.



Simbol ini menunjukkan perbuatan yang **DILARANG**.



AMARAN

Keadaan yang mungkin disebabkan oleh kecuai dalam mengendalikan produk, yang mana, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kematian atau kecederaan parah kepada pengguna.



AWAS

Keadaan yang mungkin disebabkan oleh kecuai dalam mengendalikan produk, yang mana, jika tidak dielakkan, boleh mengakibatkan kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda.



AMARAN



Sila rujuk kepada semua arahan yang diberikan dalam panduan ini untuk pemasangan. Kerja elektrik dan kerja pemasangan mesti dilakukan oleh orang yang bertauliah.

Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, Kipas Siling terjatuh atau kecederaan.



Putuskan bekalan kuasa dan tunggu sehingga Bilah Kipas berhenti sepenuhnya, sebelum membersihkan atau membuat kerja penyelenggaraan.

Boleh menyebabkan kecederaan atau kejutan elektrik jika Kipas Siling bergerak secara tiba-tiba.

Sila rujuk pada wakil penjual anda untuk membaiki atau penyelenggaraan.



Ketatkan Skru Bilah Kipas dengan kukuh menggunakan pemutar skru. (250-300 N-cm)

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Pastikan cangkuk siling boleh menanggung beban 10 kali ganda berat Kipas Siling.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Berhenti menggunakan Kipas Siling apabila mendapati apa-apa keganjilan atau kegagalan berlaku dan putar Pemutus Litar Miniatur (MCB) kepada "OFF".

Risiko asap, kebakaran, kejutan elektrik atau Kipas Siling terjatuh.

Sila hubungi wakil penjual anda untuk membaiki atau penyelenggaraan.



Tanggalkan Kipas Siling yang patah atau yang mengalami kerosakan.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Jika berlaku pergerakan berayun yang luar biasa, berhenti menggunakan Kipas Siling dengan segera dan hubungi pengilang, ejen servis atau individu yang bertauliah.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Elakkan memasang Kipas Siling di tempat berminyak dan berhabuk.

Boleh menyebabkan kebakaran, litar pintas dan kejutan elektrik.



Jangan pasang Kipas Siling di kawasan yang berhampiran dengan barang mudah terbakar seperti dapur gas.

Boleh menyebabkan kebakaran, litar pintas dan kejutan elektrik.



Jangan pasang Kipas Siling berhampiran dengan bahan kimia dan alkali.

Boleh menyebabkan kebakaran, litar pintas dan kejutan elektrik.



Elakkan kerosakan pada dawai semasa pemasangan contohnya, dawai berubah bentuk kerana panas, terpulas, bengkok, dsb.

Boleh menyebabkan kebakaran, litar pintas dan kejutan elektrik.



Jangan gunakan bekalan kuasa selain dari voltan yang telah ditetapkan.

Pemanasan yang terlampau boleh menyebabkan kejutan elektrik dan kebakaran.



Jangan masukkan sebarang logam kedalam ruang bateri bersama-sama Bateri.

Boleh menyebabkan kebakaran, litar pintas dan kejutan elektrik.



Jangan bergantung pada Kipas Siling.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Jangan guna bahagian yang telah diubahsuai selain daripada bahagian yang dibekalkan.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Jangan pintas dan litar pintas Suis Keselamatan.

Boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, kecederaan dan Kipas Siling terjatuh.



Jangan buka sebarang bahagian-bahagian Kipas Siling melainkan dinyatakan di dalam panduan ini.

Hendaklah menggunakan bahagian-bahagian yang dibekalkan sahaja.

Boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, kecederaan atau Kipas Siling terjatuh.



Jangan sentuh Kipas Siling ketika ia sedang beroperasi.

Boleh menyebabkan kecederaan, kerosakan dan Kipas Siling terjatuh.



Jangan percikkan air ke Kipas Siling atau, jangan basahkan Kipas Siling.

Boleh menyebabkan kebakaran, litar pintas dan kejutan elektrik.



Jangan pasang di tempat yang basah, bersuhu tinggi dan berkelembapan tinggi seperti di dalam bilik air.

Jika terdapat kebocoran arus elektrik, kejutan elektrik atau kebakaran mudah berlaku.



AWAS



Untuk mengelakkan kemungkinan berlaku kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda, sila patuhi semua arahan yang dinyatakan dalam panduan ini. Pengilang tidak akan bertanggungjawab sekiranya berlaku sebarang kemalangan atau kecederaan yang disebabkan oleh kesilapan pemasangan atau pemasangan yang tidak mengikut buku panduan.

Boleh menyebabkan kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda.



Peralatan ini tidak direka untuk digunakan oleh individu (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kecacatan anggota, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan pemerhatian atau panduan mengenai penggunaan peralatan ini oleh individu yang bertanggungjawab mengenai keselamatan mereka. Kanak-kanak mestilah diberi pemerhatian untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini.

Boleh menyebabkan kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda.



Kipas Siling mesti dipasang lebih daripada 2.3 m dari lantai dan jarak 1 m dari dinding ke Bilah Kipas.

Boleh menyebabkan ketidakstabilan aliran angin dan mengakibatkan Kipas Siling bergoyang.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.

Rujuk Langkah 2 pada muka surat 21 untuk kaedah pengukuran.



Selepas pemasangan, pastikan Kipas Siling tidak terlampau goyang.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Gantikan kesemua Bilah Kipas jika salah satu daripadanya patah atau retak.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh akibat goyangan.



Pemasangan sistem gantungan hendaklah dilakukan oleh pengilang, ejen servis atau individu yang bertauliah.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Disarankan memeriksa sistem gantungan Kipas Siling sekurang-kurangnya sekali setiap dua tahun.

Boleh menyebabkan kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda.



Penggantian bahagian peranti sistem gantungan keselamatan hendaklah dilakukan oleh pengilang, ejen servis atau individu yang bertauliah.

Boleh menyebabkan kecederaan kepada pengguna atau kerosakan harta benda.



Produk ini adalah untuk kegunaan dalam rumah sahaja. Jangan pasang di tempat yang berangin.

Boleh menyebabkan karat, warna luntur, kerosakan atau kecederaan.



Jangan pasang di tempat yang terdapat getaran dan hentakan tinggi.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Elakkan memasang di siling berbentuk kubah.

Boleh menyebabkan aliran udara yang tidak stabil dan mempengaruhi Kipas Siling untuk bergoyang.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



Lapkan kotoran dengan menggunakan kain yang bersih dan lembut, sabun biasa dan air untuk mengekalkan kebersihan kipas. Jangan gunakan pelarut (gasolin, petrol, pencair, benzin, alkohol, serbuk pencuci, detergen alkali) atau bahan kimia lain.

Boleh menyebabkan kerosakan bahagian plastik atau besi berkarat.

Boleh menyebabkan kecederaan jika komponen terjatuh.

为避免导致使用者受伤或财物损坏的可能性，请遵守以下所述的所有指示。

	此符号表示有关行为是 强制性的 。
	此符号表示有关行为是 被禁止的 。
 警告	错误操作产品造成的结果，若不可避免可能导致使用者死亡或严重受伤。
 注意	错误操作产品造成的结果，若不可避免可能导致用户受伤或财物损失。

警告

	安装时请严格地遵守本手册内所给的所有指示。 电线配线和安装工作必须由能胜任的人员进行。 安装错误可以导致火灾、触电、受伤或吊扇掉落。		不要使用修改过的零件除了配备零件。 若吊扇掉落会导致受伤。
	清扫或进行任何维修工作前，关闭所有电源并等待扇翼完全静止。 若吊扇突然移位，可以导致受伤或触电。 请向您的经销商咨询有关修理或维修的详情。		切勿对安全开关进行绕道和短路。 可以导致火灾、触电、受伤和吊扇掉落。
	使用螺丝起子将扇翼螺丝锁紧。(250-300 N·cm) 若扇翼掉落会导致受伤。		请勿拆除吊扇，除非此说明书指示。 务必只使用附带的零件。 可以导致火灾、触电、受伤或吊扇掉落。
	确定天花板钩子可以承受超过吊扇的 10 倍重量。 若吊扇掉落会导致受伤。		请勿在吊扇正在操作的时候触摸吊扇。 可以导致受伤、损坏和吊扇掉落。
	当发生任何异常或故障时，停止使用吊扇并关闭“OFF”微型断路器（MCB）。 可能有烟雾、火灾、触电或掉落的风险。 请向您的经销商咨询有关修理或维修的详情。		切勿向吊扇洒水。或者，切勿弄湿吊扇。 这可以导致火灾、短路和触电。
	拆除破损或损坏了的吊扇。 若吊扇掉落会导致受伤。		切勿将吊扇安装于潮湿、高温及高湿度的地方，例如浴室。 若发生漏电，这很容易会导致触电或火灾。
	若发现不寻常的摆动，请立即停止使用吊扇并联系制造商、其服务代理或类似的有资格人员。 若吊扇掉落会导致受伤。		
	避免将吊扇安装在油腻及多尘的地方。 这可以导致火灾、短路和触电。		
	切勿安装在煤气灶等易燃地区附近。 这可以导致火灾、短路和触电。		
	切勿将吊扇安装在化学品和碱性物附近。 这可以导致火灾、短路和触电。		
	避免在安装时损坏电线，例如因热量、扭曲、弯曲造成的变形等等。 这可以导致火灾、短路和触电。		
	切勿使用本文指定的额定电压以外的电源。 过热可导致触电和火灾。		
	切勿把金属物体与电池一起放入电池置放处。 这可以导致火灾、短路和触电。		
	切勿悬挂在吊扇上。 若吊扇掉落会导致受伤。		



注意



为避免导致用户受伤或财物损坏的可能性，请遵守本说明书内的所有指示。制造商对任何因不正确的安装或不按照说明书指示的安装所造成的任何意外和损伤将不负任何责任。

可能会造成使用者受伤害或财产损失。



除非由安全监护人就本产品进行监督或指导，否则身体、感官或智力有功能障碍者，或者缺乏相关经验和知识的人士（包括儿童）请勿使用本电器。为了确保年幼的小孩不玩此电器，他们该受到监督。

可能会造成使用者受伤害或财产损失。



吊扇必须挂在离地面至少 **2.3 米** 以上的高度，而扇翼必须离开墙壁 **1 米** 以上。

可以导致不稳定气流和吊扇摇晃。

若吊扇掉落会导致受伤。

请参阅步骤 2 第 21 页的测量方法。



安装完毕后，请确保吊扇不会过度摇晃。

若吊扇掉落会导致受伤。



若任何一片扇翼断了或出现裂痕，请更换所有扇翼。

如果发生摇晃，可能导致吊扇掉落并造成损伤。



悬挂系统的安装应由制造商、其服务提供商或合适的有资格人员执行。

若吊扇掉落会导致受伤。



建议每两年至少检查吊扇悬挂系统一次。

可能会造成使用者受伤害或财产损失。



安全悬挂系统装置的部件更换应由制造商，其服务提供商或合适的有资格人员执行。

可能会造成使用者受伤害或财产损失。



本产品只供室内使用。切勿安装在多风的地方。

可导致生锈、退色、损坏或受伤。



切勿安装在高振动强度和高冲击强度的地方。

若吊扇掉落会导致受伤。



避免安装在圆顶天花板。

可以导致不稳定气流和吊扇摇晃。

若吊扇掉落会导致受伤。



用干净的软布、普通肥皂和水抹去污渍以保持吊扇的清洁。切勿使用溶剂（汽油、石油、稀释剂、苯、酒精、去污粉和碱性洗涤剂）或任何其他化学物品。

这可导致塑料部件变形或金属腐蚀。

若零件掉落，则可能导致受伤。

- ① **Check the Ceiling Fan condition annually. If a problem occurs, stop using the Ceiling Fan. Then refer to authorized dealer.**

□ **Check point:**

Loosened screws, safety wire condition, motor shaft damage, etc.

- ② **Ensure the Safety Switch is in good condition. If a problem occurs, stop using the Ceiling Fan. Then refer to authorized dealer.**

- ① **Periksa keadaan Kipas Siling sekali setahun. Jika masalah berlaku, berhenti menggunakan Kipas Siling. Kemudian rujuk kepada wakil penjual.**

□ **Pemeriksaan:**

Skrulonggar, keadaan wayar keselamatan, kerosakan aci motor, dsb.

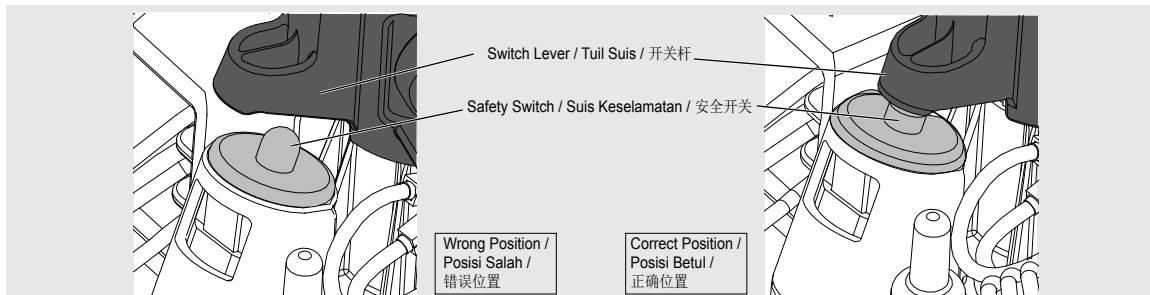
- ② **Pastikan Suis Keselamatan dalam keadaan baik. Jika masalah berlaku, berhenti menggunakan Kipas Siling. Kemudian rujuk wakil penjual.**

- ① 请每年定时检查吊扇的状况。如果出现问题，请停止使用有关吊扇，然后咨询授权经销商。

□ **检查点:**

螺丝松脱、保险线状况、发动机转动轴损坏等等。

- ② 确保安全开关处于良好状态。如果出现问题，停止使用有关吊扇。然后咨询授权经销商。

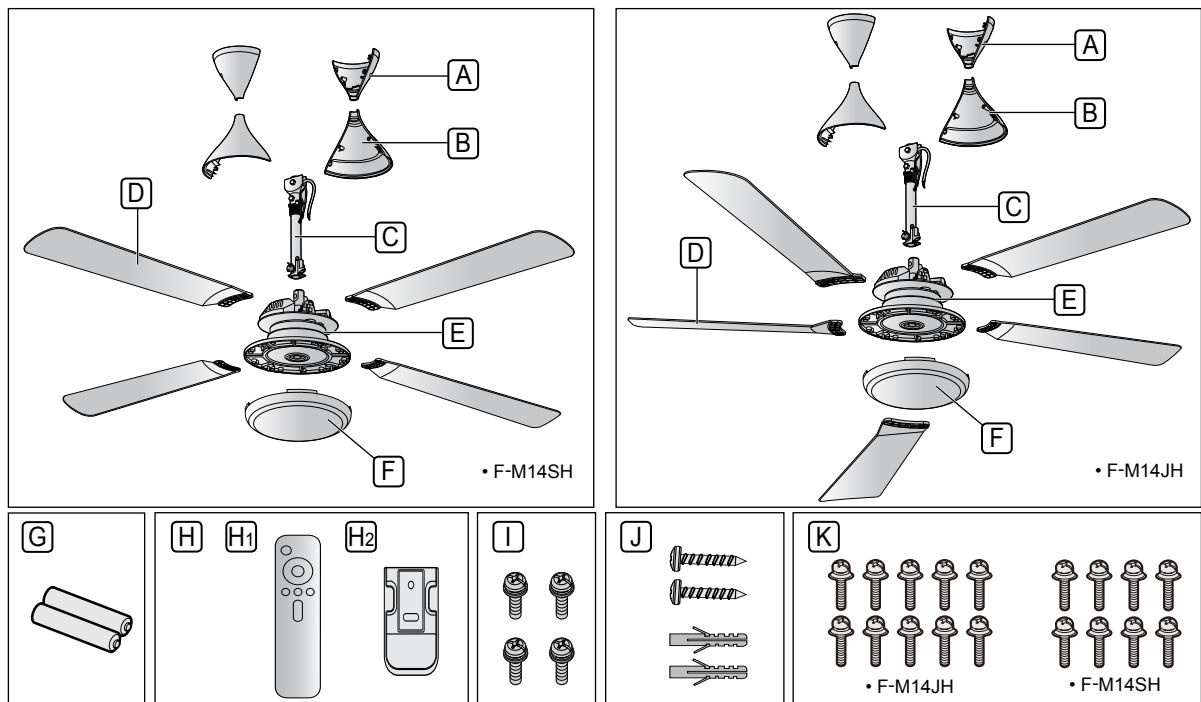


- ③ **Keep the Ceiling Fan clean. Wipe away dirt with a clean soft cloth, ordinary soap and water. Wipe it again to dry it. Do not use solvents (gasoline, petroleum, thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent) or any other chemicals.**
- Do not bend the Blade while cleaning.
- ④ **Do not paint the Blades. If damaged, order a new set of Blades (4 pieces / 5 pieces) from an authorized dealer.**
- ⑤ **When referring to an authorized dealer, show these instructions to them and maintain correctly.**
- ⑥ **If the product is broken or damaged, remove it from the ceiling and replace with new. This is to avoid the Ceiling Fan drops.**
- ⑦ **The Ceiling Fan suspension system should be examined at least once every two years.**

- ③ **Kekalkan kebersihan Kipas Siling. Mengelap kotoran dengan menggunakan kain yang bersih dan lembut, sabun biasa dan air. Lapkan sekali lagi untuk mengeringkannya. Jangan gunakan pelarut (gasolin, petrol, pencair, benzin, alkohol, serbuk pencuci, detergen alkali) atau bahan kimia lain.**
- Jangan bengkokkan Bilah Kipas ketika membersihkan.
- ④ **Jangan cat Bilah Kipas. Jika ada kerosakan, pesan set Bilah Kipas baru (4 unit / 5 unit) daripada wakil penjual.**
- ⑤ **Apabila merujuk kepada wakil penjual, tunjukkan arahan ini kepada mereka agar penyelenggaraan yang betul dapat dijalankan.**
- ⑥ **Jika produk pecah atau rosak, sila tanggalkannya dari siling dan gantikan dengan kipas baru. Ini adalah untuk mengelakkan Kipas Siling terjatuh.**
- ⑦ **Disarankan memeriksa sistem gantungan Kipas Siling sekurang-kurangnya setiap dua tahun sekali.**

- ③ 保持吊扇清洁。用干净的软布、普通肥皂和水抹去污渍。再抹一次将之抹干。切勿使用溶剂（汽油、石油、稀释剂、苯、酒精、去污粉和碱性洗涤剂）或任何其他化学物品。
- 清洁扇翼时请切勿折弯扇翼。
- ④ 切勿为扇翼涂漆。若扇翼损坏了，请授权经销商订购新的扇翼（4 件 / 5 件）。
- ⑤ 当您咨询授权经销商时，请向他们出示此指示以便他们正确地进行维修。
- ⑥ 若产品已折断或损坏，请从天花板上拆除吊扇，然后换上新的吊扇。这是为了防止吊扇掉落。
- ⑦ 建议每两年至少检查吊扇悬挂系统一次。

Name of parts	Nama bahagian	零件名称
---------------	---------------	------



Parts	piece(s)	Bahagian-bahagian	unit	零件	件
A Upper Canopy	2	A Sengkuap Atas	2	A 上罩盖	2
B Lower Canopy	2	B Sengkuap Bawah	2	B 下罩盖.....	2
C Pipe Assembly	1	C Pemasangan Paip	1	C 导管组件.....	1
D Blade Assembly (F-M14JH) ...	5	D Pemasangan Bilah Kipas (F-M14JH)	5	D 扇翼组件 (F-M14JH)	5
Blade Assembly (F-M14SH)...	4	Pemasangan Bilah Kipas (F-M14SH)	4	扇翼组件 (F-M14SH)	4
E Motor Unit.....	1	E Unit Motor.....	1	E 发动机组件.....	1
F Deco Cover	1	F Penutup Deco	1	F 装饰盖.....	1
G Batteries AAA / R03 / LR03 ...	2	G Bateri AAA / R03 / LR03	2	G 电池 AAA / R03 / LR03	2
H Remote Control Set	1	H Set Alat Kawalan Jauh	1	H 遥控器组件	1
H1 Remote Control	1	H1 Alat Kawalan Jauh	1	H1 遥控器	1
H2 Remote Control Holder	1	H2 Pemegang Alat Kawalan Jauh	1	H2 遥控器固定器	1
I Deco Screw Set	1	I Set Skru Deco	1	I 装饰螺丝组件	1
J Screw Set	1	J Set Skru	1	J 螺丝组件	1
K Blade Screw Set F-M14JH (10 screws)	1	K Set Skru Bilah Kipas F-M14JH (10 skru)	1	K 扇翼螺丝组件 F-M14JH (10 螺丝)	1
Blade Screw Set F-M14SH (8 screws).....	1	Set Skru Bilah Kipas F-M14SH (8 skru)	1	扇翼螺丝组件 F-M14SH (8 螺丝)	1

■ Attention:

- Do not place the Ceiling Fan directly on the floor.
Can cause scratches to the product.

■ Note:

- The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual product.

■ Perhatian:

- Jangan letak Kipas Siling di atas lantai. Boleh menyebabkan kesan calar pada produk.

■ Nota:

- Ilustrasi pada buku panduan ini adalah untuk tujuan penerangan sahaja dan mungkin berbeza dari produk asal.

■ 留意:

- 切勿把吊扇直接放置在地上。这可导致产品被刮花。

■ 备注:

- 本手册中的插图仅用于说明、可能与实际组件有所不同。

WARNING

Do not use modified parts other than original supplied parts.
Can cause injury if the Ceiling Fan drops.

AMARAN

Jangan guna bahagian yang telah diubahsuai selain daripada bahagian yang dibekalkan.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.

警告

除了所提供的原厂零件，不可使用其他经修改的零件。
若吊扇掉落会导致受伤。

■ Install Pipe Assembly to Motor Unit

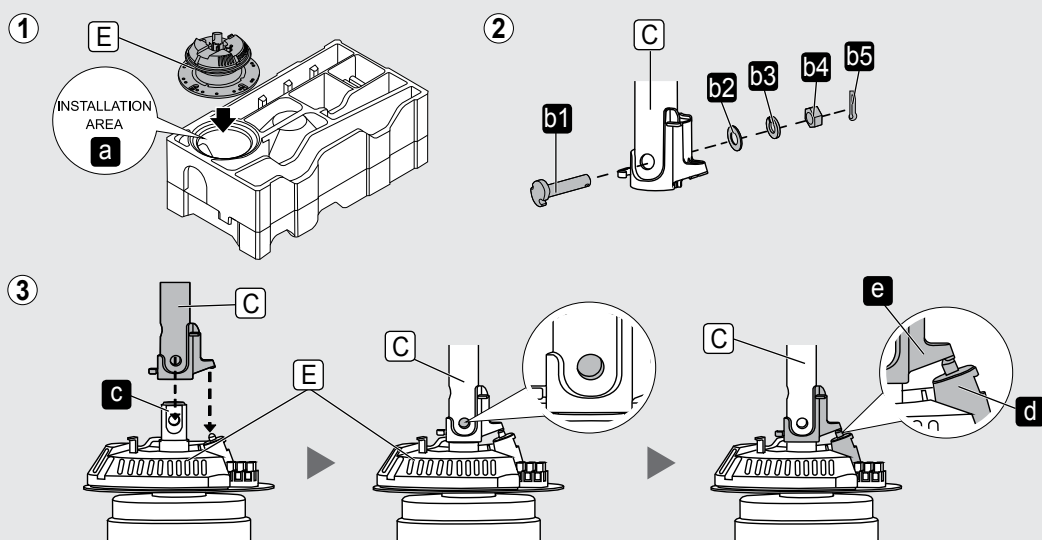
- 1 Put the Motor Unit **E** on the round portion (INSTALLATION AREA **a**) as shown to assemble the Pipe Assembly **C**.
- 2 Before installing the Pipe Assembly **C** to the Motor Unit **E**, remove the supplied Ellipse Bolt **b1**, the P-R Washers **b2**, the Spring Washer **b3**, the Hexa Nut **b4** and the Cotter Pin **b5** from Pipe Assembly as shown.
- 3 Fix the Pipe **C** to the Motor Shaft **c** as shown below.
Make sure that the Pipe hole and the Motor Shaft hole are aligned. Then, ensure the Switch **d** is pushed by Switch Lever **e**.

■ Pasangkan Pemasangan Paip Pada Motor Unit

- 1 Letakkan Unit Motor **E** pada bahagian bulat (INSTALLATION AREA **a**) seperti yang ditunjukkan untuk memasang Pemasangan Paip **C**.
- 2 Sebelum menyambung Pemasangan Paip **C** pada Unit Motor **E**, keluarkan Bolts Elips **b1**, Sesendal P-R **b2**, Sesendal Pegas **b3**, Nat Heksagon **b4** dan Cemat Baji **b5** yang dibekalkan seperti yang ditunjukkan.
- 3 Pasang Paip **C** ke Aci Motor **c** seperti yang ditunjukkan di bawah. Pastikan lubang Paip dan lubang Aci Motor adalah sejajar. Kemudian, pastikan Suis **d** ditolak oleh Tuil Suis **e**.

■ 安装导管组件至发动机组件

- 1 将发动机组 **E** 放在的圆形部分 (INSTALLATION AREA **a**) 上, 如图所示, 组装导管组件 **C**。
- 2 在安装导管组件 **C** 至的发动机组件 **E**, 删除所提供的椭圆螺栓, 拆除所提供的椭圆螺栓 **b1**, P-R 垫圈 **b2**, 弹簧垫圈 **b3**, 六角形螺帽 **b4** 和开口销 **b5** 管大会, 如图所示。
- 3 如下图所示导管 **C** 安装至发动机动轴 **c**。
确保导管孔和发动机转动轴孔对齐。然后, 确保开关 **d** 由开关杆 **e** 推动。



CAUTION



Do not remove the Switch Lever at Pipe.

Fix the Pipe correctly to the Motor Shaft.
Can cause product not operate if Switch has not been pressed down.



Do not press Switch with other object, except using the Switch Lever given.

Can cause fire, explosion, short circuit and electrical shock.
Can cause injury if the Ceiling Fan drops.



AWAS



Jangan tanggalkan Tuil Suis pada Paip.

Pasangkan Paip dengan betul ke Aci Motor.
Boleh menyebabkan produk tidak beroperasi jika Suis tidak ditekan ke bawah.



Jangan tekan Suis dengan objek lain, kecuali menggunakan Tuil Suis yang diberikan.

Boleh menyebabkan kebakaran, letupan, litar pintas dan kejutan elektrik.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



注意



切勿拆除导管上的开关杆。
将导管正确地使固定发动机转动轴。
若没压下开关可导致产品无法操作。



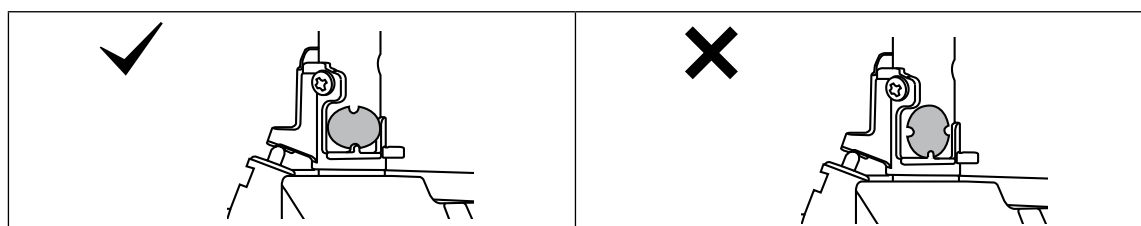
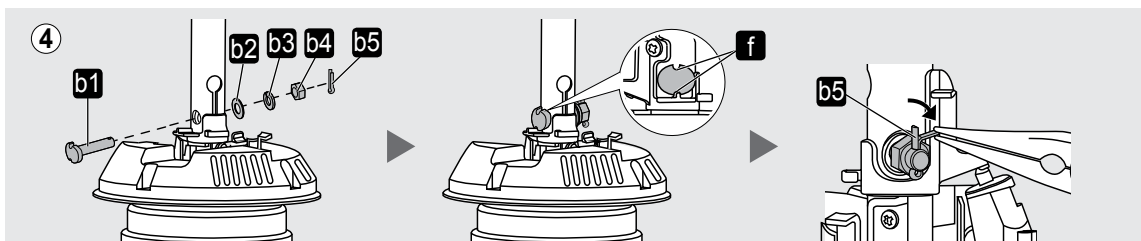
除了使用原来有的开关杆以外, 切勿与其他东西同时推开关。
这可能导致火灾、爆炸、短路及电击。
若吊扇掉落会导致受伤。

- ④ Fix the Pipe and the Motor Assembly with the Ellipse Bolt **b1**, the P-R Washers **b2**, the Spring Washer **b3**, the Hexa Nut **b4** and the Cotter Pin **b5**.

The Slit **f** position of the Ellipse Bolt should be at top and bottom. Bend the Cotter Pin **b5** at last as shown.

- ④ Pasang Paip dan Pemasangan Motor dengan Bolts Elips **b1**, Sesendal P-R **b2**, Sesendal Pegas **b3**, Nat Heksagon **b4** dan Cemat Baji **b5**. Kedudukan Celahan **f** Bolt Elips yang seharusnya di atas dan bawah. Bengkokkan Cemat Baji **b5** akhirnya seperti yang ditunjukkan.

- ④ 使用组装导管与发动机组件椭圆螺栓 **b1**, P-R 垫圈 **b2**, 弹簧垫圈 **b3**, 六角形螺帽 **b4** 和开口销 **b5**。螺栓的缝隙 **f** 必须位于顶部及底部。最后所示折弯开口销 **b5**。



WARNING



Ensure that the Pipe has been fully tightened to the Motor Shaft. (Bolt tightening torque is 800 ~ 1200 N·cm). And the Cotter Pin must be fixed into the Bolt hole and bent.

Can cause injury if the Ceiling Fan drops.



AMARAN



Pastikan Paip telah diketatkan sepenuhnya pada Aci Motor. (Kilas pengetatan bolt ialah 800 ~ 1200 N·cm). Dan Cemat Baji mestilah dimasukkan ke dalam lubang Bolt dan dibengkokkan. Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



警告



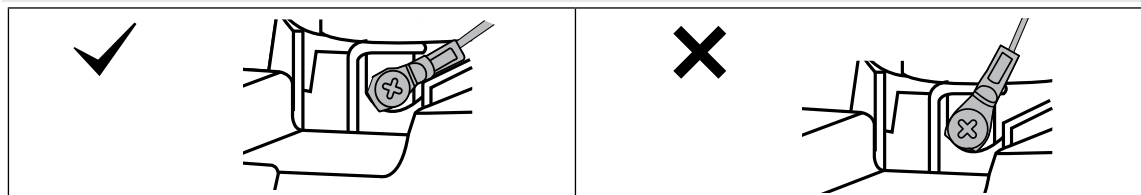
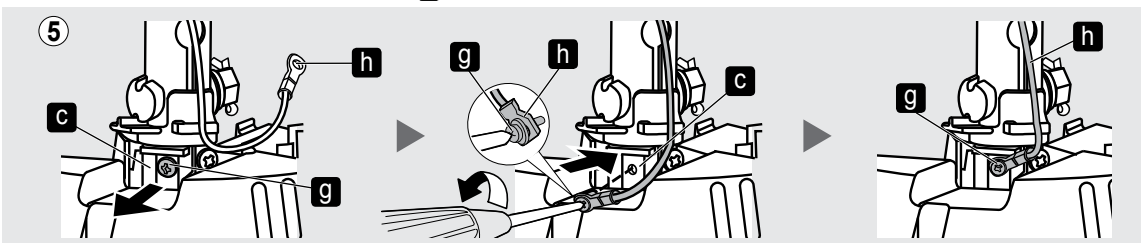
确定将导管锁紧至发动机转动轴。(螺栓扭紧转矩是 800 ~ 1200 N·cm)。而且，开口销必须插入螺栓孔然后折弯。

若吊扇掉落会导致受伤。

- ⑤ Remove the Safety Wire Screw **g** at the Motor Shaft **c**. Attach the Safety Wire Screw **g** to the Safety Wire **h** before securing it to the Motor Shaft **c**. Fix the Safety Wire **h** with Safety Wire Screw **g** firmly to the Motor Shaft **c**. Tighten the Safety Wire Screw **g**.

- ⑤ Tanggalkan Skru Wayar Keselamatan **g** pada Aci Motor **c**. Pasang Skru Wayar Keselamatan **g** pada Wayar Keselamatan **h** sebelum mengikatnya pada Aci Motor **c**. Pasangkan Wayar Keselamatan **h** dengan Skru Wayar Keselamatan **g** dengan kuat pada Aci Motor **c**. Ketatkan Skru Wayar Keselamatan **g**.

- ⑤ 拆下转动轴 **c** 上的保险线螺丝 **g**。将保险线螺丝 **g** 连接到保险线 **h**，然后将其固定到转动轴 **c** 上。将保险线 **h** 和保险线螺丝 **g** 牢固地固定在转动轴 **c** 上。锁紧保险线螺丝 **g**。



**WARNING**

The Safety Wire must be fixed correctly and connected at all time.

Can cause injury if the Ceiling Fan drops.

**AMARAN**

Wayar Keselamatan mestilah dipasang dengan betul dan tersambung pada setiap masa.

Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.

**警告**

保险线必须正确地安装并在任何时候都连接着。
若吊扇掉落会导致受伤。

⑥ Connect the Power Cord **i** to the 3 pin Terminal **j**.

⑥ Sambungkan Kord Kuasa **i** kepada Terminal 3 Pin **j**.

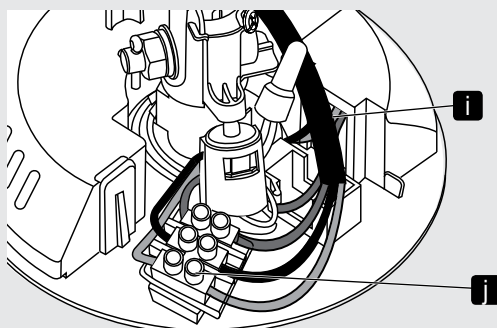
⑥ 连接电缆 **i** 至 3 针端子 **j**。

⑥

Neutral (blue) /
Neutral (biru) /
零线 (蓝色)

Live (brown) /
Hidup (coklat) /
火线 (棕色)

Earth (green/yellow) /
Bumi (hijau/kuning) /
地线 (绿色/黄色)

**WARNING**

Make sure all the Terminals are connected correctly by a competent personnel to avoid electrical hazards.

Make sure all the wires must be fully insert and the 3 pin Terminal screw is firmly tightened.

Can cause fire, electrical shock, Ceiling Fan drops and injuries.

**AMARAN**

Pastikan semua Terminal disambungkan dengan betul oleh kakitangan yang kompeten untuk mengelakkan bahaya elektrik.

Pastikan semua wayar mesti dimasukkan sepenuhnya dan skru Terminal 3 pin diketatkan dengan kuat.

Boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, Kipas Siling jatuh dan kecederaan.

**警告**

请能胜任的人员确定所有端子已正确地连接以避免电气危险。
确保所有电线都必须完全插入，并且 3 针端子螺丝已拧紧。
这可导致火灾、电击、吊扇掉落及受伤。

✓ Check point after installation

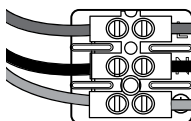
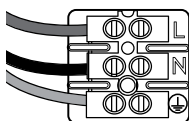
- ☐ The Switch Lever press the Switch.
- ☐ The Ellipse Bolt, P-R Washers, Spring Washer and Hexa Nut are firmly tightened and the Cotter Pin is inserted and bent for safety reason.
- ☐ The Safety Wire Screw is firmly tightened.
- ☐ All wires are connected correctly by a competent personnel.

✓ Pemeriksaan Selepas Pemasangan

- ☐ Suis Tuil menekan Suis.
- ☐ Bolt Elips, Sesendal P-R, Sesendal Pegas dan Nat Heksagon diketatkan dengan kuat dan Cemat Baji dimasukkan dan dibengkokkan atas sebab keselamatan.
- ☐ Skru Wayar Keselamatan diketatkan dengan kuat.
- ☐ Semua wayar disambungkan oleh kakitangan kompeten.

✓ 安装后的重点检查

- ☐ 开关杆按压开关。
- ☐ 基于安全理由，椭圆螺栓，P-R 垫圈，弹簧垫圈及六角形螺帽已锁紧，而开口销已插入并折弯。
- ☐ 保险线螺丝已锁紧。
- ☐ 所有电线必须由能胜任的人员正确。



Live (brown) / Hidup (coklat) / 火线 (棕色)

Neutral (blue) / Neutral (biru) / 零线 (蓝色)

Earth (green/yellow) / Bumi (hijau/kuning) / 地线 (绿色/黄色)

2

■ Install the Deco Cover

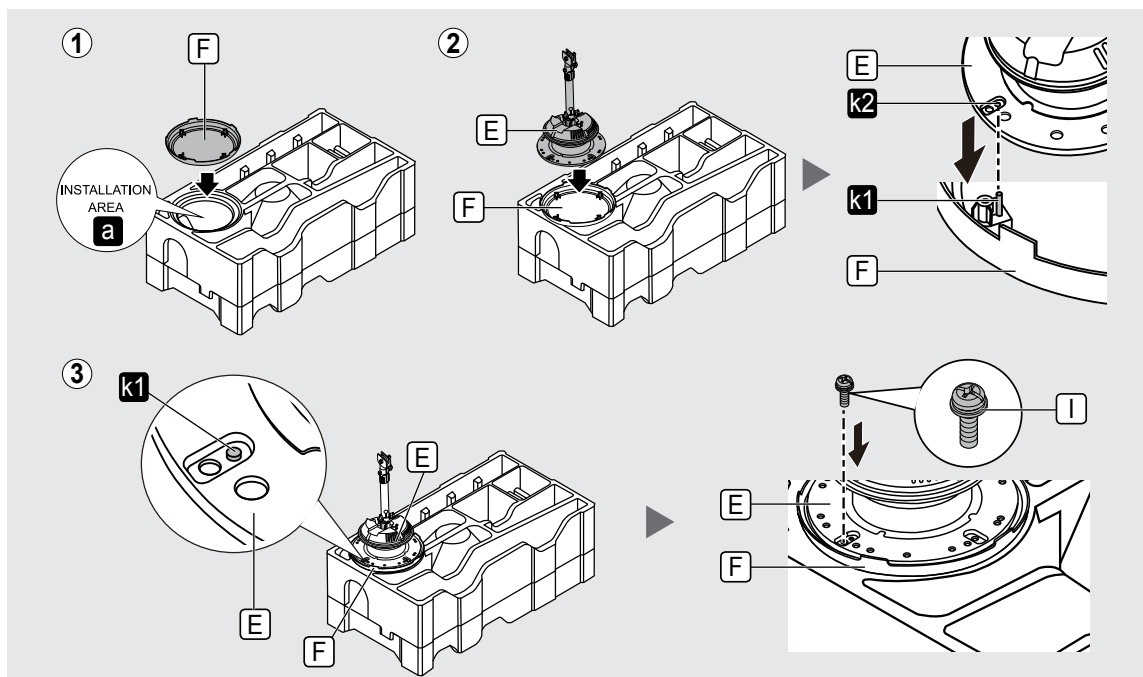
- ① Put the Deco Cover **[F]** on the round portion (INSTALLATION AREA **[a]**) as shown to assemble the Deco Cover **[F]** to the Motor Unit **[E]**.
- ② Assemble the Motor Unit **[E]** towards the Deco Cover **[F]**. Ensure that the Hole **[k₂]** of Motor Unit **[E]** inserted into the Foolproof Rib **[k₁]** on Deco Cover **[F]** during assembly.
- ③ Make sure the Foolproof Rib **[k₁]** on Deco Cover **[F]** is correctly positioned in the Hole **[k₂]** of the Motor Unit **[E]**. Tighten the Deco Cover **[F]** firmly with the Deco Screws Set **[I]** provided. For reference, tightening torque is 250-300 N·cm. Ensure the Motor Unit **[E]** screw hole is center with the Deco Cover **[F]** screw hole.

■ Pasang Penutup Deco

- ① Letakkan Penutup Deco **[F]** pada bahagian bulat (INSTALLATION AREA **[a]**) seperti yang ditunjukkan untuk memasang Penutup Deco **[F]** ke Unit Motor **[E]**.
- ② Pasang Unit Motor **[E]** ke arah Penutup Deco **[F]**. Pastikan Lubang **[k₂]** Unit Motor **[E]** dimasukkan ke dalam Rusuk Ringkas **[k₁]** pada Penutup Deco **[F]** semasa pemasangan.
- ③ Pastikan Rusuk Ringkas **[k₁]** pada Penutup Deco **[F]** diletakkan dengan betul dalam Lubang **[k₂]** Unit Motor **[E]**. Ketatkan Penutup Deco **[F]** dengan kuat dengan Set Skru Deco **[I]** yang disediakan. Sebagai rujukan, kilas pengetatan ialah 250-300 N·cm. Pastikan lubang skru Unit Motor **[E]** berada di tengah dengan lubang skru Penutup Deco **[F]**.

■ 安装装饰盖

- ① 按照图示将装饰盖 **[F]** 放在的圆形部分 (INSTALLATION AREA **[a]**) 上, 以将装饰盖 **[F]** 组装到发动机组件 **[E]** 上。
- ② 将发动机组件 **[E]** 组装到装饰盖 **[F]** 上。组装过程中, 确保发动机组件 **[E]** 的孔 **[k₂]** 插入装饰盖 **[F]** 上的简单肋 **[k₁]**。
- ③ 确保装饰盖 **[F]** 上的简单肋 **[k₁]** 正确放置在发动机组件 **[E]** 的孔 **[k₂]** 中。使用提供的装饰螺丝组件 **[I]** 牢固拧紧装饰盖 **[F]**。作为参考, 扭紧转矩是 250-300 N·cm。确保发动机组件 **[E]** 螺丝孔与装饰盖 **[F]** 螺丝孔位于中心。



✓ Check point after installation

- ☐ The Deco Cover Screws (4 pieces) for securing the Motor Unit are tightly screwed.
- ☐ The Foolproof Rib of Deco Cover must be inserted to the Motor Unit hole.
- ☐ Make sure the Deco Cover is securely fixed to the Motor Unit and the Deco Cover is not slanted after installation.

✓ Pemeriksaan selepas pemasangan

- ☐ Skru Penutup Deco (4 unit) untuk mengamankan Unit Motor diskrukan dengan ketat.
- ☐ Rusuk Ringkas Penutup Deco mesti dimasukkan ke dalam lubang Unit Motor.
- ☐ Pastikan Penutup Deco dipasang dengan selamat pada Unit Motor dan Penutup Deco tidak senget selepas dipasang.

✓ 组装后的检验点

- ☐ 用于固定发动机组件的装饰盖螺丝 (4 件) 已拧紧。
- ☐ 装饰盖的简单肋必须插入发动机组件孔中。
- ☐ 确保装饰盖牢固地固定到发动机组件上, 并且安装后装饰盖没有倾斜。

■ Install the Blades

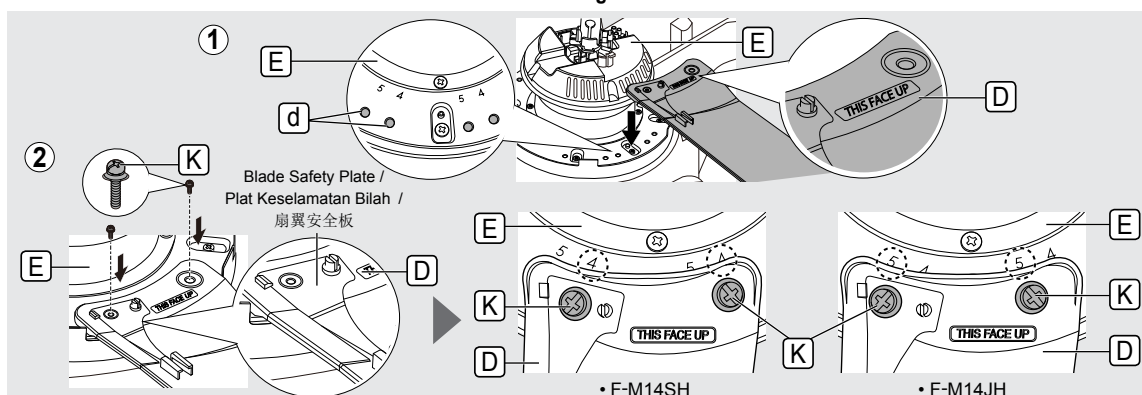
- ① Assemble the Blade Assembly **D** towards Motor Unit **E**.
For model F-M14JH, align the Blade Assembly **D** screw hole with screw hole **d** no. 5 on the Motor Unit **E**.
For model F-M14SH, align the Blade Assembly **D** screw hole with screw hole **d** no. 4 on the Motor Unit **E**.
Ensure "THIS FACE UP" sticker is facing up.
- ② Tighten the Blade Assembly **D** firmly with the Blade Screw Set **K** provided.
Use 2 screws for one Blade Assembly.
For reference, tightening torque is 250-300 N·cm.
Ensure the Blade Assembly **D** screw hole is center with the Motor Unit **E** screw hole. Hold the Blade Assembly during installation.

■ Memasang Bilah Kipas

- ① Pasang Pemasangan Bilah Kipas **D** ke arah Unit Motor **E**.
Untuk model F-M14JH, selaraskan lubang skru Pemasangan Bilah **D** dengan lubang skru **d** no. 5 pada Unit Motor **E**.
Untuk model F-M14SH, selaraskan lubang skru Pemasangan Bilah **D** dengan lubang skru **d** no. 4 pada Unit Motor **E**.
Pastikan pelekat "THIS FACE UP" menghadap ke atas.
- ② Ketatkan Pemasangan Bilah Kipas **D** menggunakan Set Skru Bilah Kipas **K** yang diberi. Gunakan 2 unit skru untuk satu Pemasangan Bilah Kipas. Sebagai rujukan, kilas pengetatan adalah 250-300 N·cm. Pastikan lubang skru di Pemasangan Bilah Kipas **D** selari dengan lubang skru pada Unit Motor **E**. Pegang Pemasangan Bilah Kipas semasa memasang.

■ 安装扇翼

- ① 安装扇翼组件 **D** 对着发动机组件 **E**。
对于型号 F-M14JH, 将刀片组件 **D** 螺丝孔与发动机组件 **E** 上的 5 号螺丝孔 **d** 对齐。
对于型号 F-M14SH, 将刀片组件 **D** 螺丝孔与发动机组件 **E** 上的 4 号螺丝孔 **d** 对齐。
确保 "THIS FACE UP" 贴纸朝上。
- ② 用随附的扇翼螺丝 **K** 固定好扇翼螺丝组件 **K**。
每片扇翼组件使用 2 枚螺丝。
仅供参考, 拧紧力矩为 250-300 N·cm。
确保扇翼组件 **D** 的螺丝孔与发动机组件 **E** 的螺丝孔完全吻合。安装时, 务必托着扇翼组件。



WARNING



Tighten the Blade Screw Set firmly using a screw driver. (250-300 N·cm)
Can cause injury if the Blade drops.



AMARAN



Ketatkan Set Skru Bilah Kipas dengan menggunakan pemutar skru. (250-300 N·cm)
Boleh menyebabkan kecederaan jika Bilah Kipas terjatuh.



警告



用螺丝起子将扇翼螺丝组件锁紧。 (250-300 N·cm)
若扇翼掉落会导致受伤。



CAUTION



The Blade must be fixed correctly.
Can cause no air flow.
Can cause injury if the Blade drops.



Do not remove Blade Safety Plate from Blade.
Can cause injury if the Blade drops.



AWAS



Pemasangan Bilah Kipas mestilah dipasang dengan betul.
Boleh menyebabkan tiada arus angin.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Bilah Kipas terjatuh.



Jangan tanggalkan Plat Keselamatan Bilah daripada Bilah Kipas.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Bilah Kipas terjatuh.



注意



必须正确上紧扇翼。
这会导致没有气流。
若扇翼掉落会导致受伤。



不要移动扇翼的扇翼安全板。
若扇翼掉落会导致受伤。

✓ Check point after installation

- ☐ The Blade Screw Set (8 pieces / 10 pieces) fixing the Blades are securely tightened.

✓ Pemeriksaan selepas pemasangan

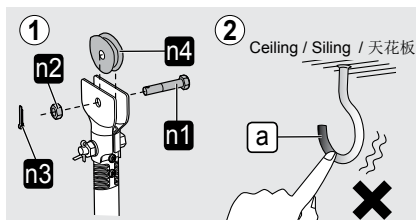
- ☐ Pemasangan Bilah Kipas dengan Set Skru Bilah Kipas (8 unit / 10 unit) diskru ketat dengan selamat.

✓ 组装后的检验点

- ☐ 确定用作锁定扇翼组件的扇翼螺丝组件 (8 件 / 10 件) 已被锁紧。

■ Install to ceiling

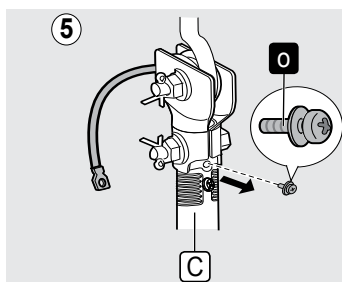
- 1 Remove the supplied Bolt **n1**, Nut **n2**, Cotter Pin **n3** and Pulley **n4**.
- 2 Ensure that the Ceiling Hook ("J" hook **a**) or ("U" hook **b**) is not loosen.
For reference, the Ceiling Hook ("J" hook **a**) or ("U" hook **b**) can sustain 20 N.
- 3 Place Pulley **n4** on to the Ceiling Hook ("J" hook **a**) or ("U" hook **b**).
- 4 Tighten the Pulley Set Plate **n5** firmly with the Bolt **n1** and Nut **n2** provided.
For reference, tightening torque is 1500-1800 N·cm.
• Cotter Pin **n3** must fix into Bolt **n1** and bent.



■ Note:

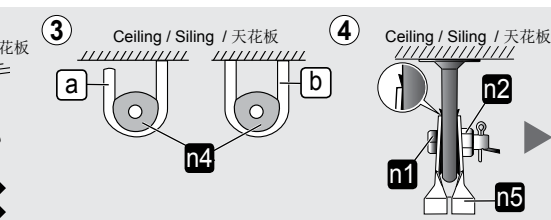
- "J" hook **a** and "U" hook **b** installation method is the same.

- 5 Remove the Safety Wire Screw **o** from the Pipe **C**.
- 6 Arrange and tie the Safety Wire **p** as shown.
• Attach the Safety Wire Screw **o** to the Safety Wire **p** before securing it to the Pipe **C**.
• Firmly screw the Safety Wire **p** with Safety Wire Screw **o** onto the Pipe **C**.



■ Memasang ke siling

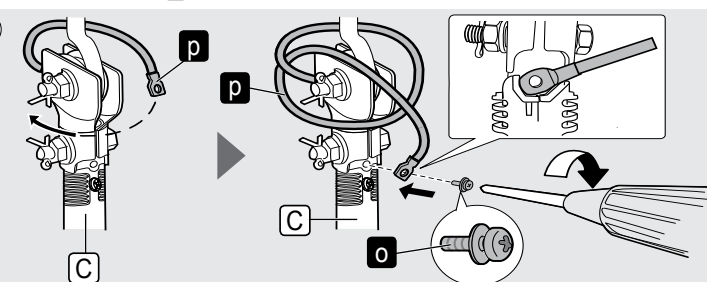
- 1 Tanggalkan Bolt **n1**, Nat **n2**, Cermat Baji **n3** dan Takal **n4** yang dibekalkan.
- 2 Pastikan Cangkuk Siling (Cangkuk "J" **a**) atau (Cangkuk "U" **b**) tidak longgar.
Sebagai rujukan, Cangkuk Siling (Cangkuk "J" **a**) atau (Cangkuk "U" **b**) boleh menanggung beban 20 N.
- 3 Pasang Takal **n4** pada Cangkuk Siling (Cangkuk "J" **a**) atau (Cangkuk "U" **b**).
- 4 Ketatkan Plat Takal **n5** menggunakan Bolt **n1** dan Nat **n2** yang diberi.
Sebagai rujukan, kilas pengetatan adalah 1500-1800 N·cm.
• Cemat Baji **n3** mesti dipasang pada Bolt **n1** dan dibengkokkan.



■ Nota:

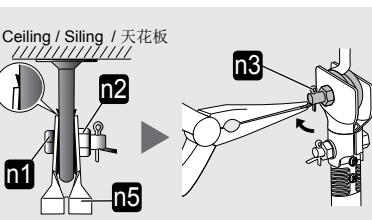
- Cangkuk "J" **a** dan Cangkuk "U" **b** kaedah pemasangan masih sama.

- 5 Tanggalkan Skru Wayar Keselamatan **o** dari Paip **C**.
- 6 Susun dan ikat Wayar Keselamatan **p** seperti yang ditunjukkan.
• Pasang Skru Wayar Keselamatan **o** pada Wayar Keselamatan **p** sebelum mengikatnya pada Paip **C**.
• Ketatkan skru pada Wayar Keselamatan **p** dengan Skru Wayar Keselamatan **o** pada Paip.



■ 安装至天花板

- 1 将配备的螺栓 **n1**，螺帽 **n2**，开口销 **n3** 及滑轮 **n4** 拆除。
- 2 确保天花板钩 ("J" 钩 **a**) 或 ("U" 钩 **b**) 已拧紧。
仅供参考，天花板钩 ("J" 钩 **a**) 或 ("U" 钩 **b**) 能够支撑 20 N。
- 3 将滑轮 **n4** 置于天花板钩子 ("J" 钩 **a**) 或 ("U" 钩 **b**)。
- 4 用随附的螺栓 **n1** 和螺帽 **n2** 将滑轮装置盘 **n5** 拧紧。
仅供参考，拧紧力矩为 1500-1800 N·cm。
• 开口销 **n3** 必须插入螺栓 **n1** 然后折弯。



■ 备注:

- "J" 形钩子 **a** 和 "U" 形钩子 **b** 安装方法是相同的。

- 5 从导管 **C** 拆除保险线螺丝 **o**。
- 6 如图所示排列及系绑保险线 **p**。
• 将保险线螺丝 **o** 固定到保险线 **p** 上，然后将其固定到导管 **C** 上。
• 以保险线螺丝 **o** 锁紧保险线 **p** 至导管。



WARNING



Ensure that the Ceiling Hook can sustain more than 10 times the Ceiling Fan weight. Safety Wire must be fixed correctly to the Pipe.
Can cause injury if the Ceiling Fan drops.



AMARAN



Pastikan Cangkuk Siling boleh menanggung beban 10 kali ganda berat Kipas Siling. Wayar Keselamatan mesti dipasang dengan betul pada Paip.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling terjatuh.



警告



确定天花板钩子可以承受超过吊扇的 10 倍重量。
保险线必须正确地安装至导管。
若吊扇掉落会导致受伤。

✓ Check point after installation

- ☐ Make sure Bolt and Nut are firmly tightened and Cotter Pin is inserted and bent for safety reason.
- ☐ Make sure Ceiling Fan is securely fixed on Ceiling Hook and Ceiling Fan not slanting after installation.
- ☐ The Safety Wire is looped to the Ceiling Hook and securely fixed to the Pipe.

✓ Pemeriksaan selepas pemasangan

- ☐ Untuk langkah keselamatan, pastikan semua Bolt dan Nut diketatkan dan Cermat Baji dimasukkan dan dibengkokkan.
- ☐ Pastikan Kipas Siling dipasang dalam keadaan selamat pada Cangkuk Siling dan Kipas Siling tidak senget selepas pemasangan.
- ☐ Wayar Keselamatan dililit pada Cangkuk Siling dan diskru pada Paip dengan betul.

✓ 组装后的检验点

- ☐ 确保所有螺栓和螺帽均已拧紧、而且为了安全考量、将开尾销插入并拧弯。
- ☐ 确保吊扇牢牢固定在天花板钩里、而安装后吊扇不会倾斜。
- ☐ 保险线被环到天花板钩和牢固地固定在管道上。

5

■ Wiring instruction

Connect the wires to the house's supply line.

- Please use Splice when the house supply wire or earth wire inserted in the terminal are stripped wire.
- If using closed end connector, please cut the Splice and strip the wire.
- Splice and connectors are not included.

■ Panduan pendawaian

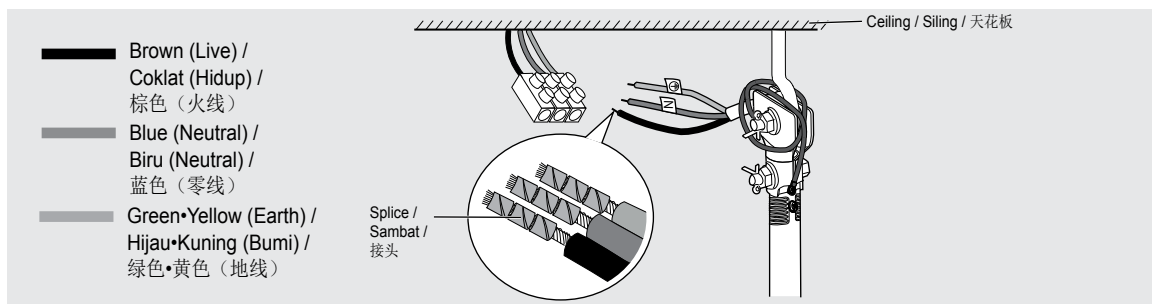
Sambung wayar kepada bekalan kuasa rumah.

- Sila guna Sambat jika wayar bekalan kuasa rumah atau wayar bumi yang dimasukkan ke dalam terminal adalah wayar yang hujungnya dibuang penebat.
- Jika menggunakan penyambung hujung tertutup, sila potong Sambat dan buang penebat di hujung wayar.
- Sambat dan penyambung hujung tidak disertakan.

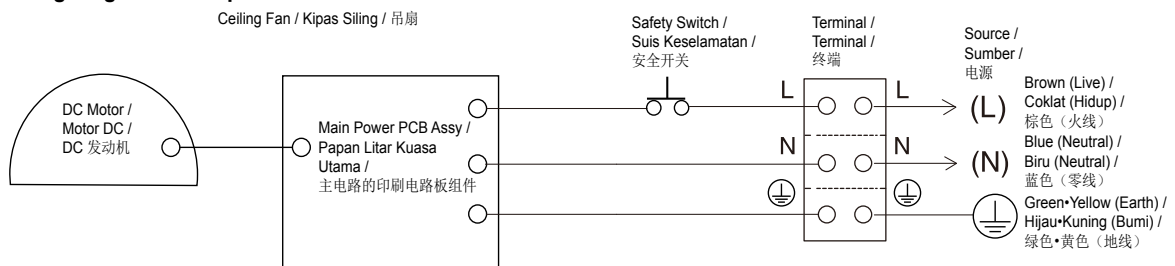
■ 配线指示

将电线连接至家用电源线。

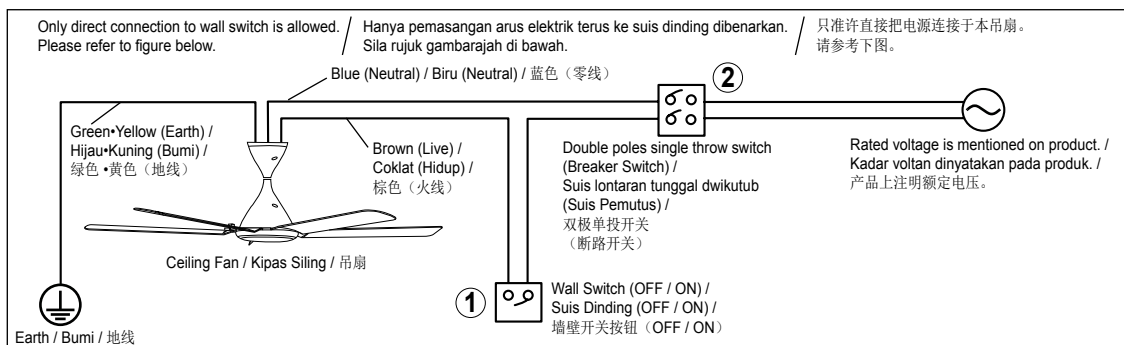
- 若插入端子的家用电源线或地线是被剥去末端的导线，请使用接头。
- 若使用闭端连接器，请切去端子然后剥去导线末端。
- 接头和连接器需另行预备。

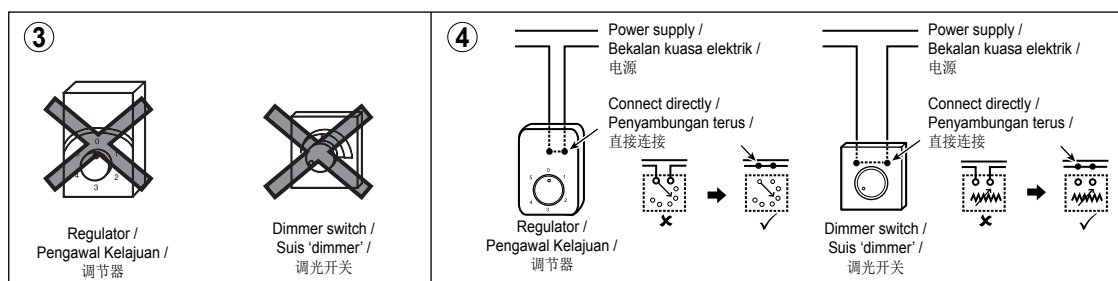


Wiring diagram / Litar pendawaian / 电线图



Connecting to the power supply / Sambungan ke bekalan kuasa / 电源连接





■ Attention:

- ① It is recommended to user to install OFF/ON switch on the wall for the Ceiling Fan, replacing existing regulator or new regulator point.
- ② This product should be installed with a double poles single throw switch (breaker switch) with a minimum of 3 mm contact gap in the fixed installation circuit.
- ③ Do not use regulator or dimmer switch for this model. (It can damage the Ceiling Fan)
- ④ Should there be a regulator or dimmer switch, disconnect it and reconnect the wiring as above.

■ Perhatian:

- ① Pengguna disyorkan supaya memasang suis OFF/ON di dinding untuk Kipas Siling bagi mengganti pengawal kelajuan lama atau titik pengatur baru.
- ② Produk ini harus dipasang dengan suis lontaran tunggal dwikutub (suis permutus) dengan ruang sentuhan sekurang-kurangnya 3 mm di litar pemasangan tetap.
- ③ Jangan menggunakan suis 'dimmer' atau alat pengawal kelajuan. (Boleh merosakkan Kipas Siling)
- ④ Sekiranya terdapat pemasangan alat pengawal kelajuan atau suis 'dimmer', putuskan sambungannya dan sambungkan semula pendawaian seperti di atas.

■ 留意:

- ① 建议用户将吊扇的 OFF/ON 开关安装在墙壁上、替换现有的调节器或新的调节节点。
- ② 此产品必须在固定安装电路上装上触点间隙为最少 3 毫米 的双极单投开关（断路开关）。
- ③ 切勿使用调光开关或调节器。（这会损坏吊扇）
- ④ 若有调节器或调光开关、请按照上图拆除然后重新连接。



WARNING



Electrical wiring must be done by a qualified individual.
Can cause fire or electrical shock.



This product is not provided with a cord and plug or with other means for connection to the supply.
When connecting or changing the power cord or lead wire, it must be performed by a qualified person in order to avoid a hazard.
Please use 227IEC53(RVV) or thickness of tube 1 mm or above. (If there are other requirements such as the diameter of lead wire, please use according to the regulation of the country).
Can cause fire or electrical shock.



Do not bypass and short circuit the Safety Switch.
Can cause fire, electrical shock, injury or Ceiling Fan to drop.



AMARAN



Pendawaian elektrik mesti dipasang oleh orang yang bertauliah.
Boleh menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.



Produk ini tidak dilengkapi dengan wayar dan palam atau apa-apa yang boleh memutuskan sambungan dengan bekalan kuasa. Untuk mengelakkan sebarang kecederaan, pemasangan wayar dan palam mesti dilakukan oleh orang yang berkeelayakan. Gunakan 227IEC53(RVV) atau tiub yang berketebalan lebih dari 1 mm. (Keperluan lain seperti diameter wayar, sila gunakan mengikut peraturan negara-negara berkenaan).
Boleh menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik.



Jangan pintas dan litar pintas Suis Keselamatan.
Boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, kecederaan atau Kipas Siling terjatuh.



警告



电线配线工作必须由有资格的人员进行。
可能会导致火灾或触电。



本产品不提供电缆和插头或连接电源的其它装置。
连接或更换电缆或电线时必须由有资格的人员进行以避免危险。
请使用 227IEC53(RVV) 或厚度超过 1 毫米的导管。（其它要求，例如电线直径等等，请遵守相关国家的条例）。
可能会导致火灾或触电。



切勿对安全开关进行绕道和短路。
可以导致火灾、触电、受伤或吊扇掉落。

✓ Check point after installation

- ☐ The wiring is connected properly to the power supply.

✓ Pemeriksaan selepas pemasangan

- ☐ Pendawaian bersambung secara betul kepada bekalan kuasa.

✓ 组装后的检验点

- ☐ 电线已正确地连接了电源线。

6

■ Installing the Lower Canopy

- ① Remove the Screw (2 pieces) **q** from Lower Canopy **B**.
- ② Align and insert the Fixing Rib **r₁** of Lower Canopy **B** into the Lower PCB Holder **r₂** of Motor Unit **E**.
- ③ Make sure the Fixing Rib **r₁** of Lower Canopy **B** is sit firmly on the Lower PCB Holder **r₂** of Motor Unit **E**. Clip it until a "click" sound is heard.

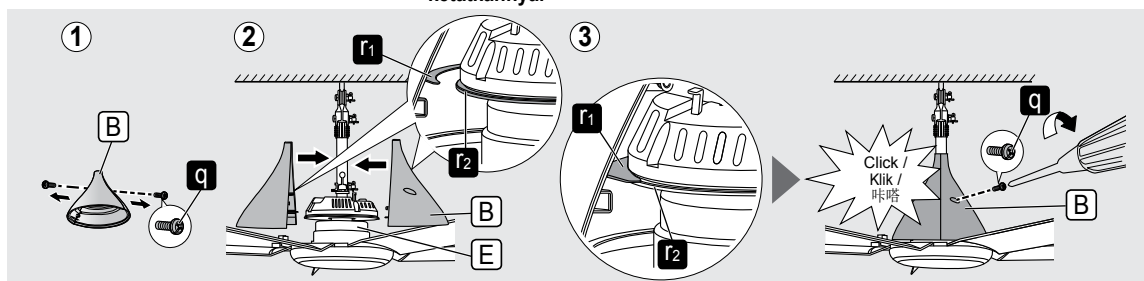
Secure the Lower Canopy **B** using Screw **q** and tighten them.

■ Memasang Sengkuap Bawah

- ① Tanggalkan Skru (2 unit) **q** daripada Sengkuap Bawah **B**.
- ② Jajarkan dan masukkan Rusuk Penetap **r₁** Sengkuap Bawah **B** ke dalam Pemegang PCB Bawah **r₂** Unit Motor **E**.
- ③ Pastikan Rusuk Penetap **r₁** Sengkuap Bawah **B** terletak dengan kukuh pada Pemegang PCB Bawah **r₂** Unit Motor **E**. Klipkan semuanya sehingga bunyi "klik" kedengaran. Pasangkan Sengkuap Bawah **B** menggunakan Skru **q** dan ketatkannya.

■ 安装下罩盖

- ① 从下罩盖 **B** 卸下螺丝 (2 件) **q**。
- ② 将下罩盖 **B** 的固定肋 **r₁** 对齐并插入发动机组件 **E** 的下部 PCB 支架 **r₂** 中。
- ③ 确保下罩盖 **B** 的固定肋 **r₁** 牢固地固定在发动机组件 **E** 的下部 PCB 支架 **r₂** 上。合紧下罩盖, 直至听到“咔嗒”声。使用螺丝 **q** 固定并拧紧下罩盖 **B**。



✓ Check point after installation

☐ The Lower Canopy is securely screwed.

✓ Pemeriksaan selepas pemasangan

☐ Sengkuap Bawah diskru dengan betul.

✓ 组装后的检验点

☐ 下罩盖牢固地拧紧。

7

■ Installing the Upper Canopy

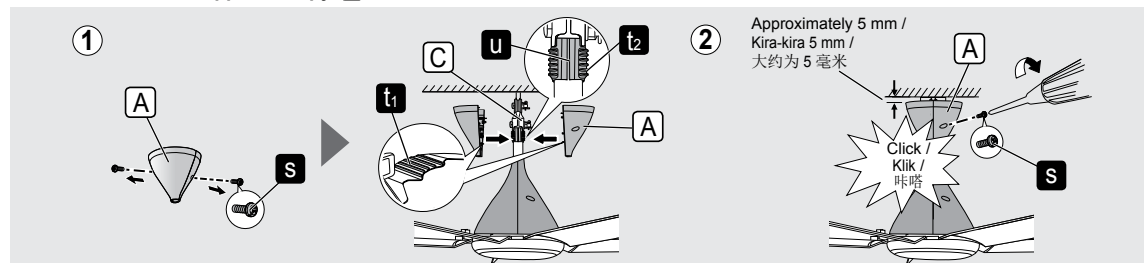
- ① Remove the Screw (2 pieces) **s** from Upper Canopy **A**. Align and insert the Fixing Rib **t₁** of Upper Canopy **A** into the Slot **t₂** of Canopy Holder **u** of the Pipe **C**.
- ② Check the gap between the Upper Canopy **A** and ceiling is approximately 5 mm. The gap can be adjusted by fixing the Upper Canopy **A** into different Slot **t₂** of Canopy Holder **u** of the Pipe **C**. Ensure Upper Canopy **A** (2 pieces) is sit on top of Lower Canopy **B**. Clip it until it is fully fixed. Then, secure the Upper Canopy **A** using Screw **s** and tighten them. Make sure a "click" sound is heard before screw the Upper Canopy **A**.

■ Memasang Sengkuap Atas

- ① Tanggalkan Skru (2 unit) **s** daripada Sengkuap Atas **A**. Sejajarkan dan masukkan Rusuk Penetap **t₁** Sengkuap Atas **A** ke dalam Slot **t₂** Pemegang Sengkuap **u** pada Paip **C**.
- ② Periksa ruang di antara Sengkuap Atas **A** dengan siling kira-kira 5 mm. Ruang tersebut boleh dilaraskan dengan memasang Sengkuap Atas **A** ke dalam Slot **t₂** Pemegang Sengkuap **u** yang berbeza pada Paip **C**. Pastikan Sengkuap Atas **A** (2 unit) ditempatkan di atas Sengkuap Bawah **B**. Kemudian, pasang Sengkuap Atas **A** menggunakan Skru **s** dan ketatkan semuanya. Pastikan bunyi "klik" kedengaran sebelum menskru Sengkuap Atas **A**.

■ 安装上罩盖

- ① 从上罩盖 **A** 卸下螺钉 (2 件) **s**。将上罩盖 **A** 的固定肋 **t₁** 对齐并将其插入导管 **C** 罩盖支架 **u** 的插槽 **t₂** 中。
- ② 检查并确认上罩盖 **A** 和天花板之间的距离为 5 毫米。可以调节间隙的大小将上罩盖 **A** 固定到管道 **C** 的罩盖支架 **u** 的不同插槽 **t₂** 中。确保上罩盖 **A** (2 件) 位于下罩盖 **B** 的顶部。夹至完全固定。然后, 使用螺丝 **s** 固定并拧紧上罩盖 **A**。请先确保听到“咔嗒”声, 再锁紧上罩盖 **A**。



✓ Check point after installation
☐ The Upper Canopy is securely screwed.
✓ Pemeriksaan selepas pemasangan
☐ Sengkuap Atas diskru dengan betul.
✓ 组装后的检验点
☐ 上罩盖牢固地拧紧。

8

■ Install Remote Control Holder

Install the Remote Control Holder **H2** to wall. Fix the Remote Control Holder **H2** using provided Screw **V** (2 pieces) and Wall Plugs **W** (2 pieces) as shown in figure below.

- Distance between holes **X** is 19 mm.
- Depth for Wall Plug **Y** is 30 mm.
- Hole diameter **Z** is Ø 6 mm.

■ Attention:

- The Wall Plugs are not needed for wooden wall.

■ Pasang Pemegang Alat Kawalan Jauh

Pasang Pemegang Alat Kawalan Jauh **H2** pada dinding. Pasang Pemegang Alat Kawalan Jauh **H2** menggunakan Skru **V** (2 unit) dan Palam Dinding **W** (2 unit) seperti rajah di bawah.

- Jarak antara lubang **X** adalah 19 mm.
- Kedalaman Palam Dinding **Y** adalah 30 mm.
- Diameter lubang **Z** adalah Ø 6 mm.

■ Perhatian:

- Palam Dinding tidak diperlukan bagi dinding kayu.

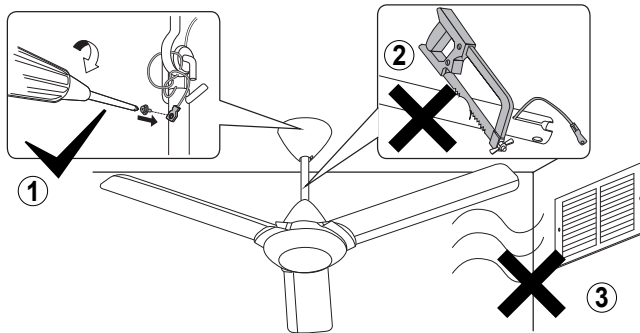
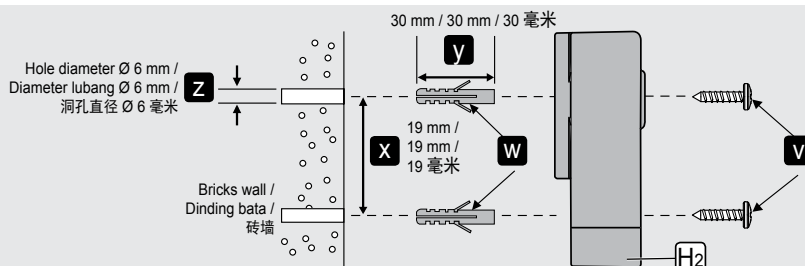
■ 安装遥控器固定器

安装遥控器固定器 **H2** 至墙壁上。安装遥控器固定器 **H2** 使用随附的螺丝 **V** (2 件) 及墙壁插座 **W** (2 件) 如下图所示。

- 洞孔之间的距离 **X** 为 19 毫米。
- 墙插座深度 **Y** 为 30 毫米。
- 洞孔直径 **Z** 为 Ø 6 毫米。

■ 留意:

- 木墙不需使用墙壁插座。



* Illustrations may vary from actual product design.
Ilustrasi mungkin berbeza daripada reka bentuk produk asal.
插图可能与实际产品设计不同。

**CAUTION**

- ① Safety Wire must be fixed correctly and connected at all times.



- ② Do not use modified parts other than original supplied parts.
Can cause injury if the Ceiling Fan / Blade drops.



- ③ Do not install at a location directly hit by wind.
Can cause injury if the Ceiling Fan / Blade drops.

**AWAS**

- ① Wayar Keselamatan mestilah dipasang dengan betul dan tersambung pada setiap masa.



- ② Jangan guna bahagian yang telah diubahsuai selain daripada bahagian yang dibekalkan.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling / Bilah terjatuh.



- ③ Jangan pasang di lokasi yang terkena angin secara langsung.
Boleh menyebabkan kecederaan jika Kipas Siling / Bilah terjatuh.

**注意**

- ① 保险线必须正确地安装并一直连接。



- ② 除了所提供的原厂零件，不可使用其他经修改的零件。
若吊扇 / 扇翼掉落会导致受伤。



- ③ 不要安装在一个直接受风的位置。
若吊扇 / 扇翼掉落会导致受伤。

■ Before use

- ① Remove the Battery Cover **[C]** of Remote Control **[H₁]**.
- ② Insert the Batteries **[G]** (2 pieces AAA / R03 / LR03).
 - “+” “-” position should match.
- ③ Close the Battery Cover **[C]**.

■ Attention:

- Please remove all Batteries before disposing the Remote Control. The life of Battery is about one year for a normal usage.
- Replace all Batteries at one time and be careful not to mix Battery type.

■ Sebelum guna

- ① Tanggalkan Penutup Bateri **[C]** dari Alat Kawalan Jauh **[H₁]**.
- ② Masukkan Bateri **[G]** (2 unit AAA / R03 / LR03).
 - Kedudukan “+” “-” mesti dipadankan.
- ③ Pasangkan Penutup Bateri **[C]**.

■ Perhatian:

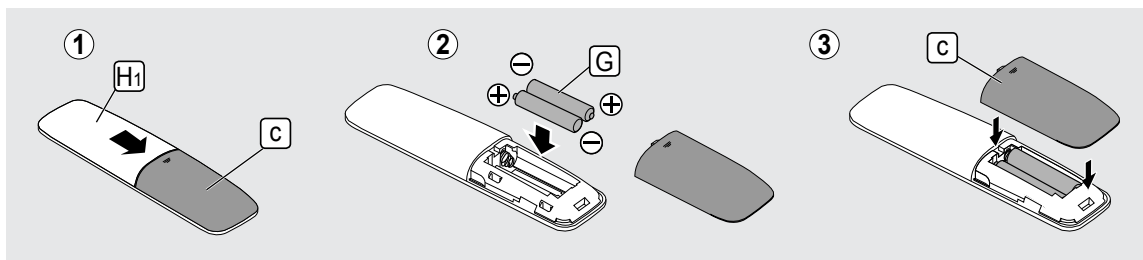
- Sila keluarkan semua Bateri sebelum membuang Alat Kawalan Jauh. Jangka hayat Bateri adalah lebih kurang setahun untuk penggunaan normal.
- Gantikan Bateri pada tempoh penggunaan masa yang sama dan berhati-hati agar Bateri tidak bercampur.

■ 使用前

- ① 打开电池遥控器 **[H₁]** 的盖子 **[C]**。
- ② 插入电池 **[G]** (2 件 AAA / R03 / LR03)。
 - “+” “-” 位置必须对称。
- ③ 盖好盖子 **[C]**。

■ 留意:

- 丢弃遥控器之前请拆除所有电池。在正常使用下、电池的使用寿命是大约一年。
- 一次性更换所有电池并注意不要混合使用不同品牌电池。



WARNING



Do not insert any metal items in the battery area with the battery.
Can cause fire or electrical shock due to short circuit.



AMARAN



Jangan masukkan sebarang logam ke dalam ruang bateri bersama-sama bateri.
Boleh menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik akibat litar pintas.



警告

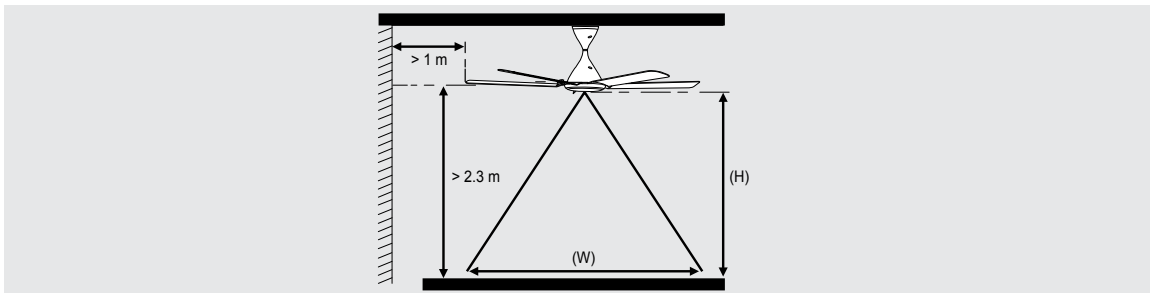


切勿把金属物体与电池一起放入电池置放处。
这可能导致火灾或电源短路而触电。

Remote Control coverage

Lingkungan Alat Kawalan Jauh

遥控器覆盖



The figure above shows the best coverage area (W) around 8 m if the height (H) is 4 m.

Attention:

- The power consumption when the operation is turned off by Remote Control is about 0.7 W.
- It is recommended to switch off wall switch or breaker if Ceiling Fan is not in use for long period. This is for zero power consumption purpose.

Remote Control pairing

- The Remote Control (supplied part) and the Ceiling Fan already paired by manufacturer.
- In case there is no response from Ceiling Fan when operate the Remote control, please perform below step to pair Remote Control to Ceiling Fan.

Step 1: Make sure wall switch that connected to Ceiling Fan is turned off. Wait about 10 seconds before proceed Step 2. Make sure the Battery is inserted into Remote Control.

Step 2: Switch on the wall switch and go nearer to the Ceiling Fan.

Step 3: Within 25 seconds, press and hold the SLEEP button for more than 3 seconds.

Step 4: The pairing process is complete when there is a short beep (Pi) buzzer sound.

- Two or multiple Ceiling Fan can be controlled by same Remote Control by perform above pairing step.
- When new Remote Control is paired, current Remoted Control will be unpaired. Only one Remote Control can be paired at a time.
- When two or more Ceiling Fans are located near each other, you may desire to have the remote for each fan paired so that the operation of one fan does not affect the operation of the other fans.

During Ceiling Fan start up:

- Ceiling Fan may jerk or reverse during startup before continue normal operation.

Rajah di atas menunjukkan lingkungan kawalan (W) yang terbaik anggaran 8 m jika ketinggian (H) ialah 4 m.

Perhatian:

- Penggunaan kuasa apabila operasi kipas dimatikan oleh Alat Kawalan Jauh ialah kira-kira 0.7 W.
- Adalah digalakkan untuk mematikan suis dinding atau pemutus pendawaian jika Kipas Siling tidak digunakan dalam jangka masa yang lama. Ini adalah untuk mengelakkan sebarang pembaziran kuasa elektrik.

Gandingan Alat Kawalan Jauh

- Alat Kawalan Jauh (bahagian yang dibekalkan) dan Kipas Siling telah digandingkan oleh pengilang.
- Sekiranya tiada tindak balas daripada Kipas Siling semasa mengendalikan Alat Kawalan Jauh, sila lakukan langkah di bawah untuk mengandingkan Alat Kawalan Jauh ke Kipas Siling.

Langkah 1: Pastikan suis dinding yang disambungkan ke Kipas Siling dimatikan. Tunggu kira-kira 10 saat sebelum meneruskan

Langkah 2: Pastikan Bateri dimasukkan ke dalam Alat Kawalan Jauh.

Langkah 2: Hidupkan suis dinding dan dekati Kipas Siling.

Langkah 3: Dalam masa 25 saat, tekan dan tahan butang SLEEP selama lebih daripada 3 saat.

Langkah 4: Proses gandingan selesai apabila terdapat bunyi buzzer bip pendek (Pi).

- Dua atau berbilang Kipas Siling boleh dikawal oleh Alat Kawalan Jauh yang sama dengan melakukan langkah gandingan di atas.
- Apabila Alat Kawalan Jauh baharu digandingkan, Alat Kawalan Jauh sedia ada akan dinyahgandingkan. Hanya satu Alat Kawalan Jauh boleh digandingkan pada satu masa.
- Apabila dua atau lebih Kipas Siling terletak berhampiran satu sama lain, anda mungkin berhasrat untuk mengandingkan Alat Kawalan Jauh bagi setiap kipas agar pengendalian satu kipas tidak menjejaskan operasi kipas yang lain.

Semasa Kipas Siling dimulakan:

- Kipas Siling mungkin akan tersentak atau berputar terbalik semasa dimulakan sebelum meneruskan operasi biasa.

上图显示最佳覆盖范围 (W) 约 8 米如果高度 (H) 是 4 米。

留意:

- 吊扇操作被遥控器关闭时的电源消耗是大约 0.7 W。
- 若长时间不使用吊扇、建议您关闭墙壁开关或断路器。以达到零电源消耗的目的。

遥控器配对

- 遥控器 (提供的部分) 和吊扇已由制造商配对。
- 如操作遥控器时吊扇没有回应, 请执行以下步骤将遥控器与吊扇配对。
步骤 1: 确保连接到吊扇的墙壁开关已关闭。等待大约 10 秒, 然后再继续
步骤 2: 确保电池已插入遥控器。
步骤 3: 在 25 秒内, 按住 SLEEP 按钮超过 3 秒。
步骤 4: 当有短的“哔”声 (Pi) 蜂鸣器声音时, 配对过程完成。
- 两个或多个吊扇可以通过执行上述配对步骤由同一遥控器控制。
- 当新的遥控器配对时, 当前遥控器将取消配对。一次只能配对一个遥控器。
- 当两个或多个吊扇彼此靠近时, 您可能希望将每个吊扇的遥控器配对, 以便一个吊扇的运行不会影响其他吊扇的运行。

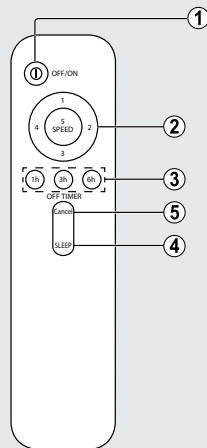
吊扇启动期间:

- 在继续正常操作之前, 吊扇可能会在启动期间猛击或反转。

■ How to use Remote Control

■ Cara penggunaan Alat Kawalan Jauh

■ 如何使用遥控器



① OFF/ON Button

Press OFF/ON button to switch ON or OFF the Ceiling Fan.
 "ON" - Short beeping sound.
 "OFF" - Long beeping sound.

② SPEED Buttons

5 speed control (SPEED 1, 2, 3, 4, 5).

③ OFF TIMER Buttons

Press OFF TIMER button to activate OFF TIMER function.
 3 OFF TIMER setting 1 hour (1h), 3 hours (3h), 6 hours (6h).

④ SLEEP Button

Step 1: Select SPEED between 2 to 5.
 Step 2: Select (3h) or (6h) timer.
 Step 3: Press SLEEP button. Sleep mode is activated when a short beep sound is heard. For SLEEP MODE function, refer to "How to use Sleep Mode".

⑤ Cancel Button

Press CANCEL button to deactivate OFF TIMER function.

■ Speed Changing Time

- Once new speed button is pressed, the Ceiling Fan speed will start to change gradually from current speed to newly selected speed. The speed changing will take some time to ensure smooth speed transitions. Avoid pressing the same speed button repeatedly if the beep sound is heard.

■ Ceiling Fan No Response Symptom

- If there is a situation that Ceiling Fan is unable to start up or not responding, turn OFF the wall switch and turn ON again. Make sure the Ceiling Fan is in static condition before turn ON.

① Butang OFF/ON

Tekan butang OFF/ON untuk Kipas Siling berputar atau berhenti.
 "ON" - Bunyi "Beep" yang pendek.
 "OFF" - Bunyi "Beep" yang panjang.

② Butang Kelajuan

5 kawalan kelajuan (SPEED 1, 2, 3, 4, 5).

③ Butang PEMASA TUTUP

Tekan butang PEMASA TUTUP untuk mengaktifkan fungsi PEMASA TUTUP.
 3 tetapan pemasa mati 1 jam (1h), 3 jam (3h), 6 jam (6h).

④ Butang TIDUR

Langkah 1: Pilih di antara SPEED 2 sehingga 5.
 Langkah 2: Pilih pemasa (3h) atau (6h).
 Langkah 3: Tekan butang SLEEP. Mod Tidur adalah diaktifkan apabila bunyi bip pendek didengari. Untuk MOD TIDUR, sila rujuk kepada "Cara pgunaan Mod Tidur".

⑤ Butang Batal

Tekan butang CANCEL untuk menyahaktifkan fungsi PEMASA TUTUP.

■ Masa Kelajuan Berubah

- Sebaik sahaja butang kelajuan baharu ditekan, kelajuan Kipas Siling akan mula berubah secara beransur-ansur daripada kelajuan semasa kepada kelajuan yang baru dipilih. Perubahan kelajuan akan mengambil sedikit masa untuk memastikan peralihan kelajuan yang lancar. Elakkan daripada menekan butang kelajuan yang sama berulang kali jika bunyi bip kedengaran.

■ Kipas Siling Tiada Simptom Tindak Balas

- Jika terdapat situasi yang Kipas Siling tidak dapat dihidupkan atau tidak dipulihkan, MATIKAN suis dinding dan HIDUPKAN semula. Pastikan Kipas Siling dalam keadaan statik sebelum DIHIDUPKAN.

① OFF/ON 按钮

按 OFF/ON 按钮启动或停止吊扇。
 "ON" -发出短促的“哔”声。
 "OFF" -发出长长的“哔”声。

② 速度按钮

5 档速度控制 (SPEED 1, 2, 3, 4, 5)。

③ 关闭计时器按钮

按下关闭计时器按钮激活关闭计时器功能。
 3 关闭定时器设置 1 小时 (1h), 3 小时 (3h), 6 小时 (6h)。

④ 睡眠按钮

步骤 1: 选择 SPEED 2 至 5 之间的速度按钮。
 步骤 2: 选择 (3h) 或 (6h) 的计时器。
 步骤 3: 按下 SLEEP 按钮。当听到短促的“哔”声时, 睡眠模式成功被激活。有关睡眠模式功能, 请参阅“如何使用睡眠模式”。

⑤ 取消计时器

按取消按钮可停用关闭计时器功能。

■ 速度改变时间

- 按下新的速度按钮后, 吊扇速度将开始从当前速度逐渐变为新选择的速度。速度改变需要一些时间以确保平滑的速度过渡。如果听到哔声, 请避免反复按下相同的速度按钮。

■ 吊扇没有任何反应症状

- 如果出现吊扇无法启动或无响应的情况, 请关闭墙壁开关, 然后重新打开。确保吊扇在打开前处于静态状态。

4

■ How to use OFF TIMER

■ Cara penggunaan PEMASA TUTUP

■ 如何设定计时器关闭

Button / Butang / 按钮	1h	3h	6h	CANCEL
Buzzer Sound / Bunyi Buzzer / 蜂鸣器声音	Short Beep (Pi)	Short Beep (Pi)	Short Beep (Pi)	Long Beep (Pi--)
OFF TIMER Mode / Mod PEMASA TUTUP / 关闭计时器模式	1 Hour	3 Hours	6 Hours	Cancel OFF TIMER

Press the desired button to set the timer as shown above.

- Press the CANCEL button to deactivate OFF TIMER function.

■ Attention:

- For OFF TIMER function, the timer will go down until the Ceiling Fan OFF.
- During timer countdown, the speed of Ceiling Fan will remain the same until the Ceiling Fan OFF.

Tekan butang yang dikehendaki untuk menetapkan pemasa seperti yang ditunjukkan di atas.

- Tekan butang CANCEL untuk menyahaktifkan fungsi PEMASA TUTUP.

■ Perhatian:

- Untuk fungsi PEMASA TUTUP, pemasa akan turun sehingga Kipas Siling MATI.
- Semasa kira detik pemasa, kelajuan Kipas Siling akan kekal sama sehingga Kipas Siling MATI.

如上图所示, 按该按钮以设定计时器。

- 按取消按钮可停用关闭计时器功能。

■ 留意:

- 对于关闭计时器功能, 计时器将下降, 直到吊扇关闭。
- 在定时器倒计时期间, 吊扇的速度将保持不变, 直到吊扇关闭。

5

■ How to use Sleep Mode

■ Cara penggunaan Mod Tidur

■ 如何使用睡眠模式

Button / Butang / 按钮	3h	6h	SLEEP	CANCEL
Buzzer Sound / Bunyi Buzzer / 蜂鸣器声音	2 times short Beep (PiPi)	3 times short Beep (PiPiPi)	Long Beep (Pi--)	Long Beep (Pi--)
SLEEP MODE / MOD TIDUR / 睡眠模式	3 Hours	6 Hours	Cancel SLEEP MODE	Cancel OFF TIMER

Press the SLEEP button.

- Press again SLEEP button to deactivate SLEEP mode function.
- Press CANCEL button to deactivate both SLEEP Mode and OFF TIMER function at the same time.

Refer SLEEP MODE chart below.

Tekan butang TIDUR.

- Tekan sekali lagi butang TIDUR untuk menyahaktifkan fungsi Mod TIDUR.
- Tekan butang CANCEL untuk menyahaktifkan kedua-dua fungsi Mod TIDUR dan PEMASA TUTUP pada masa yang sama.

Rujuk carta MOD TIDUR di bawah.

按“睡眠模式”按钮。

- 再次按下睡眠按钮可停用睡眠模式功能。
- 按下取消按钮可同时停用睡眠模式和关机定时器功能。

参阅以下“睡眠模式”图表。

Timer / Pemasa / 计时器	6h	5h	4h	3h	2h	1h	0h
Speed 5 / Kelajuan 5 / 速度 5	5	→	3	→	1	→	OFF / TUTUP / 关闭
				5	→	3	
Speed 4 / Kelajuan 4 / 速度 4	4	→	2	→	1	→	
				4	→	2	
Speed 3 / Kelajuan 3 / 速度 3	3	→	1	→	→	→	
				3	→	1	
Speed 2 / Kelajuan 2 / 速度 2	2	→	1	→	→	→	
				2	→	1	

■ Attention:

- Ceiling Fan speed and timer will gradually go down until the Ceiling Fan is OFF.
- SLEEP MODE function is disabled at Speed 1 or 1 hour setting.

■ Perhatian:

- Kelajuan Kipas Siling dan pemasa akan berkurangan beransur-ansur sehingga Kipas Siling tertutup.
- MOD TIDUR tidak berfungsi pada tetapan Kelajuan 1 atau 1 jam.

■ 留意:

- 吊扇的速度以及计时器将逐渐递减直到吊扇完全停止。
- 速度 1 或 1 小时的设定无法使用“睡眠模式”功能。

Specifications

Spesifikasi

规格

Model Name	Nama Model	型号名称	F-M14SH	F-M14JH
No. of blade	Bilangan Bilah	扇翼数量	4	5
Voltage (V)	Voltan (V)	电压 (V)	230	
Frequency (Hz)	Frekuensi (Hz)	频率 (Hz)	50	
Wattage (W) Speed 1 / Speed 5	Kuasa (W) Kelajuan 1 / Kelajuan 5	瓦特数 (W) 速度 1 / 速度 5	4 / 38	4 / 38
Rotation (RPM) Speed 1 / Speed 5	Putaran (RPM) Kelajuan 1 / Kelajuan 5	旋转度 (RPM) 速度 1 / 速度 5	100 / 210	100 / 200
Air Velocity (m/min)	Halaju Angin (m/min)	风速 (m/min)	165	165
Air Delivery (m³/min)	Sebaran Angin (m³/min)	送风量 (m³/min)	220	220

■ Attention:

- Do not expose yourself continuously to direct wind from the Ceiling Fan. It can cause discomfort.

■ Perhatian:

- Elakkan pendedahan angin dari Kipas Siling secara berterusan. Ia boleh menyebabkan ketidakselesaan.

■ 留意:

- 避免长时间让吊扇直接吹着您。这可能会导致不适。

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad (196501000304)

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Seksyen 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan

© Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad 2025

Printed in Malaysia



M14JH8001ZM

M0325-0